

FUTURA

**LA SCUOLA
PER L'ITALIA DI DOMANI**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA



Istituto statale di istruzione superiore Jožef Stefan

P.le Canestrini 7, 34128 Trieste

Tel. +39040568233 Mail: tsis00300n@istruzione.it- PEC: tsis00300n@pec.istruzione.it

Codice Fiscale: 80029130327 - C.M.: TSIS00300N- C.U.U.: UF2UPF

OGGETTO: Stipula relativa al servizio di formazione volto all'espletamento di un corso di formazione in presenza in lingua slovena di 10 ore dal titolo "Le nuove tecnologie nella didattica delle discipline tecniche – la programmazione del braccio robotico" mediante i Fondi PNRR finanziato nell'ambito del decreto del Ministro dell'istruzione 11 agosto 2022, n.222, relativo alla destinazione delle risorse per l'attuazione di "progetti in essere" del PNRR relativi alle linee d'investimento 2.1 " *Didattica digitale integrata e formazione alla transizione digitale per il personale scolastico*" nell'ambito della Missione 4 - Componente1 - del Piano nazionale di ripresa e resilienza, finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU

Titolo del Progetto: Formazione Personal Stefan;

Identificativo progetto: M4C1I2.1-2023-1222-P-35139;

CUP: B94D23002540006;

CIG: B523E83D36

CPV: 8053000-8

ZADEVA: Sklenitev v zvezi z izobraževalno storitvijo, katere namen je izvedba 10 urnega usposabljanja v slovenskem jeziku v pisotnosti z naslovom „Le nuove tecnologie nella didattica delle discipline tecniche – la programmazione del braccio robotico“ “ s sredstvi PNRR, financiranimi v okviru Odloka ministra za izobraževanje št. 222 z dne 11. 8. 2022, o dodelitvi sredstev za izvajanje „obstojećih projektov“ PNRR, povezanih z naložbenimi postavkami 2.1 „ *Celostno digitalno izobraževanje in usposabljanje za prehod na digitalno tehnologijo za šolsko osebje* “ v okviru Misije 4 - Komponenta 1 - Nacionalnega načrta za oživitev in odpornost, ki ga financira Evropska unija - Next Generation EU

Naslov projekta: Formazione Personale Stefan

ID projekta: M4C1I2.1-2023-1222-P-35139;

CUP: B94D23002540006;

CIG: B523E83D36

CPV: 8053000-8



AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE:	UPRAVLJANJE POGODB:
Istituto: Istituto statale di istruzione superiore Jožef Stefan	Institut: Državni višnješolski inštitut Jožef Stefan
Via: P.le Canestrini 7, 34128 Trieste	Ulica: P.le Canestrini 7, 34128 Trst
E-mail: tsis00300n@istruzione.it	E-naslov: tsis00300n@istruzione.it
PEC: tsis00300n@pec.istruzione.it	PEC: tsis00300n@pec.istruzione.it
Cod. Fisc.: 80029130327	Davčna številka.: 80029130327
Codice univoco: C.U.U.: UF2UPF	Edinstvena koda: C.U.U.: UF2UPF
OPERATORE ECONOMICO CONTRAENTE	POGODBENI GOSPODARSKI SUBJEKT
Ditta: NOPROMAT d.o.o Avtomatizacija	Podjetje: NOPROMAT d.o.o Avtomatizacija
Via: Vinji Vrh pri Semiču 1A, 8333 Semič, Slovenia	Ulica: Vinji Vrh pri Semiču 1A, 8333 Semič, Slovenia
P.I. SI62976419	P.I. SI62976419
C.F. SI62976419	C.F. SI62976419
PEC tajnistvo@nopromat.si	PEC tajnistvo@nopromat.si
Il Dirigente Scolastico	Direktor
PREMESSO CHE - con Decisione a contrarre n. 5469 del 18/12/2024 questa Stazione Appaltante ha avviato una procedura di affidamento diretto a mezzo trattativa diretta, dopo indagine conoscitiva di mercato svolta attraverso gli strumenti messi a disposizione dal Dlgs. 36/2023 - Nella stessa determina veniva individuato il valore stimato dell'appalto, per un totale complessivo di euro 1220,00 (milleduecentoventi,00) PRESO ATTO che dall'esame complessivo della documentazione prodotta e dal valore economico dell'offerta n° 2024-031 di euro 1.200,00 escluso di IVA la stessa risulta congrue e coerente con le esigenze della scuola VISTO la determina affidativa prot. n°64 del 10/01/2025 DATO ATTO che per quanto detto la procedura non è soggetta agli obblighi di comunicazione e di pubblicità	OB UPOŠTEVANJU - je ta naročnik z odločitvijo o oddaji naročila št. 5469 z dne 18. 12. 2024 začel postopek neposredne oddaje naročila z neposrednimi pogajanji po raziskavi trga, opravljeni z instrumenti, ki so na voljo na podlagi zakonodajnega odloka št. 36/2023 - Z isto odločitvijo je bila določena ocenjena vrednost naročila v skupnem znesku 1220,00 EUR (tisoč dvesto dvajset evrov) OB UGOTOVITVI, da sta splošni pregled predložene dokumentacije in ekonomska vrednost ponudbe št. 2024-031 v višini 1.200,00 EUR brez DDV skladna in ustreza potrebam šole OB UPOŠTEVANJU odločitve o oddaji naročila št. 64 z dne 10. januarja 2025 OB UPOŠTEVANJU, da za postopek ne veljajo obveznosti obveščanja in javnosti v zvezi s postopki s pogajanji

FUTURA

**LA SCUOLA
PER L'ITALIA DI DOMANI**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA

relativi alle procedure negoziate
CONSIDERATO pertanto di poter
procedere a mettere in chiaro quanto
in premessa

Da luogo al presente atto di Stipula

Art. 1 Stipula

Si procede alla emissione del presente
DOCUMENTO DI STIPULA e al conseguente
invio all'operatore economico mediante posta
elettronica ordinaria o certificata.

Art. 2 Oggetto della Stipula

Oggetto del presente atto di Stipula è la
fornitura di un servizio di formazione per il
personale scolastico in presenza in lingua
slovena di 10 ore dal titolo "Le nuove
tecnologie nella didattica delle discipline
tecniche – la programmazione del braccio
robotico" così come da allegato procedura n°
4915 del 11/11/2024.

Art. 3 Valore economico

Il valore del presente atto di Stipula, desunto
dalla offerta economica n° 2024-031
presentata mediante posta elettronica
certificata, è definito in euro 1.200,00 escluso
di IVA %.

Art. 4 Esecuzione dell'appalto

Il Servizio, I tempi e i modi di esecuzione
dell'appalto sono quelli definiti nel avviso di
selezione prot. n. 4916 11/11/2024 .

Art. 5 Durata del contratto e termine massimo di consegna

L'esecuzione del servizio di formazione deve
avvenire inderogabilmente entro la data
06/06/2025.

Art. 7 Pagamenti

Il pagamento dell'importo contrattuale
avverrà in un'unica previa presentazione del

OB UPOŠTEVANJU, da je mogoče nadaljevati
s pojasnitvijo zgoraj navedenega

Določam.

Člen 1 Sporazum

Ta DOKUMENT O STIPULACIJI se izda in pošlje
gospodarskemu subjektu po navadni ali
priporočeni elektronski pošti.

Člen 2 Predmet sporazuma

Predmet te Stimulacije je izvedba storitve
izobraževanja za delavce šole v prisotnosti v
slovenskem jeziku v obsegu 10 ur z naslovom
„Nove tehnologije pri pouku tehničnih
predmetov - programiranje robotske roke“
po priloženem postopku št. 4915 z dne 11.
11. 2024.

Člen 3 Ekonomska vrednost

Vrednost te pogodbe, ki izhaja iz ekonomske
ponudbe št. 2024-031, oddane po potrjeni
elektronski pošti, je opredeljena v 1.200,00
EUR brez % DDV.

Člen 4 Izvajanje pogodbe

Storitev, čas in način izvedbe pogodbe so
opredeljeni v obvestilu o izbiri prot. št. 4916
11/11/2024 .

Člen 5 Trajanje pogodbe in najdaljši rok dobave

Izvedba storitve usposabljanja mora biti
opravljena do 6. 6. 2025.

Člen 7 Plačila

Plačilo pogodbenega zneska se izvede v
enkratnem znesku po predložitvi časovnice o
dejansko opravljenih urah, po izstavitvi
računa ali predložitvi notule in v skladu z
naslednjimi načini, po 30 dneh in skladno s

FUTURA

**LA SCUOLA
PER L'ITALIA DI DOMANI**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA

relativo *timesheet* sulle ore effettivamente svolte, dietro fatturazione o presentazione della notula e secondo le seguenti modalità, dopo 30 giorni e compatibilmente con le tempistiche di assegnazione delle risorse da parte dell'Unità di missione del PNRR presso il Ministero dell'istruzione e del merito.

Art. 8 Cessione del credito

È fatto divieto all'affidatario di cedere il credito derivante dal presente atto di Stipula

Art. 9 Obblighi di riservatezza

L'Appaltatore ha l'obbligo di mantenere riservati i dati e le informazioni, ivi comprese quelle che transitano per le apparecchiature di elaborazione dati, di cui venga in possesso e, comunque, a conoscenza, di non divulgarli in alcun modo e in qualsiasi forma e di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione del presente contratto.

Art. 10 Responsabilità per infortuni e danni

L'Appaltatore assume in proprio ogni responsabilità per qualsiasi danno causato a persone o beni, nell'esecuzione del presente contratto, tanto dell'Appaltatore stesso quanto dell'amministrazione e/o di terzi.

Art. 11 Subappalto

E' fatto divieto di subappalto

Art. 12 Obblighi in tema di tracciabilità dei flussi finanziari

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 3, comma 8, della Legge 13 agosto 2010 n. 136, l'Appaltatore si impegna a rispettare puntualmente quanto previsto dalla predetta disposizione in ordine agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari. Ferme restando le ulteriori ipotesi di risoluzione previste dal presente contratto, ai sensi di quanto disposto dall'art. 3,

časovnim razporedom dodeljevanja sredstev s strani misijske enote PNRR pri Ministrstvu za izobraževanje in zasluge.

Člen 8 Prenos kreditnih točk

Kreditojemalec ne sme prenesti kredita, ki izhaja iz tega dogovora.

Člen 9 Obveznosti glede zaupnosti

Izvajalec je dolžan varovati zaupnost vseh podatkov in informacij, vključno s tistimi, ki gredo skozi opremo za obdelavo podatkov, s katerimi razpolaga ali za katere v vsakem primeru ve, jih ne sme razkriti na noben način ali v nobeni obliki in jih ne sme uporabiti za noben drug namen, razen za namen, ki je nujno potreben za izvajanje te pogodbe.

Člen 10 Odgovornost za nesreče in škodo

Izvajalec prevzema vso odgovornost za škodo, ki jo pri izvajanju te pogodbe povzroči osebam ali premoženju sam ali uprava in/ali tretje osebe.

Člen 11 Sklepanje pogodb s podizvajalci

Podizvajalci so prepovedani

Člen 12 Obveznosti glede sledljivosti finančnih tokov

Izvajalec se v skladu z osmim odstavkom 3. člena Zakona št. 136 z dne 13. avgusta 2010 in za namene tega člena zavezuje, da bo natančno upošteval določbe zgoraj navedene določbe o obveznostih glede sledljivosti finančnih tokov.

Brez poseganja v nadaljnje primere odpovedi, predvidene v tej pogodbi, je v skladu z določbami 9.a odstavka 3. člena zakona št. 136 z dne 13. avgusta 2010 razlog za odpoved pogodbe, če izvajalec pri finančni

FUTURA

**LA SCUOLA
PER L'ITALIA DI DOMANI**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA

comma 9 bis della Legge 13 agosto 2010 n. 136, il mancato utilizzo, nella transazione finanziaria, del bonifico bancario o postale, ovvero di altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni di pagamento costituisce causa di risoluzione del contratto.

Art. 14 Recesso

La stazione appaltante ha diritto, a suo insindacabile giudizio e senza necessità di motivazione, di recedere dal presente contratto in qualsiasi momento, con preavviso di almeno 30 (trenta) giorni solari, da comunicarsi all'Appaltatore con lettera raccomandata a.r.

Dalla data di efficacia del recesso, l'Appaltatore dovrà cessare tutte le prestazioni contrattuali, assicurando che tale cessazione non comporti danno alcuno alla stazione appaltante.

Art. 15 Divieto di cessione del contratto

È fatto divieto all'affidatario di cedere, il presente contratto, a pena di nullità della cessione stessa.

Art. 16 Forma del contratto, oneri fiscali e spese contrattuali

Il presente contratto è stipulato mediante scrittura privata in forma cartacea con firma digitale della stazione appaltante e scambio di comunicazione con l'operatore economico mediante posta elettronica ordinaria o certificata.

L'operatore provvederà a restituire firmato il presente atto di Stipula entro 5gg dalla ricezione.

Sono a carico dell'Appaltatore tutti gli oneri tributari e le spese del presente atto ad eccezione di quelli che fanno carico all'Autorità per legge.

transakciji ne uporabi bančnega ali poštnega nakazila ali drugih instrumentov, primernih za omogočanje popolne sledljivosti plačilnih transakcij.

Člen 14 Odstop od pogodbe

Naročnik ima pravico, da po lastni presoji in brez potrebe po navedbi razlogov kadar koli odstopi od te pogodbe z odpovednim rokom najmanj 30 (tridesetih) koledarskih dni, ki se izvajalcu pošlje s priporočenim pismom s povratnico.

Izvajalec mora z dnem začetka veljavnosti odpovedi prenehati opravljati vse pogodbene storitve, pri čemer mora zagotoviti, da takšna odpoved ne bo povzročila škode naročniku.

Člen 15 Prepoved prenosa pogodbe

Izvajalec ne sme odstopiti te pogodbe pod kaznijo ničnosti odstopa.

Člen 16 Oblika pogodbe, davki in pogodbeni stroški

Ta pogodba je določena z zasebnim pisanjem v papirni obliki z digitalnim podpisom naročnika in izmenjavo komunikacije z gospodarskim subjektom po navadni ali overjeni elektronski pošti.

Gospodarski subjekt vrne podpisano to listino v petih dneh po prejemu.

Izvajalec nosi vse davčne dajatve in stroške tega akta, razen tistih, ki po zakonu bremenijo organ.

Člen 17 Disciplina pogodbe

- V skladu z določbami 54. člena Pravilnika pogodbo, ki jo sestavljata ponudba odobrenega dobavitelja in listina o stimulaciji naročnika, urejajo splošni pogoji, ki se nanašajo na blago(-a)/storitev(-e), zajeto(-e)

FUTURA

**LA SCUOLA
PER L'ITALIA DI DOMANI**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA

Art. 17 Disciplina del contratto

- Ai sensi di quanto previsto dall'art. 54 delle REGOLE il Contratto, composto dalla Offerta del Fornitore Abilitato e dal Documento di Stipula dell'Unità Ordinante, è disciplinato dalle Condizioni Generali relative al/ai Bene/i Servizio/i oggetto del Contratto e dalle eventuali Condizioni Particolari predisposte e inviate dal Punto Ordinante in allegato alla Trattativa diretta e sottoscritte dal Fornitore per accettazione unitamente dell'Offerta
- Con la sottoscrizione del presente atto si assumono tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, nonché l'obbligo di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché si accettano tutte le condizioni contrattuali e le penalità.
- Si prende atto che i termini stabiliti nella documentazione allegata alla Trattativa diretta, relativamente ai tempi di esecuzione del Contratto, sono da considerarsi a tutti gli effetti termini essenziali ai sensi e per gli effetti dell'art. 1457 C.C.
- Il presente Documento di Stipula è valido ed efficace a condizione che sia stato firmato e inviato al Sistema entro il termine di validità dell'offerta sopra indicato (" L'offerta accettata era irrevocabile ed impegnativa fino al "), salvo ulteriori accordi intercorsi tra le parti contraenti.

v pogodbi, in morebitni posebni pogoji, ki jih pripravi in pošlje naročnik kot prilogo k neposredni prodaji ter jih dobavitelj podpiše za sprejem skupaj s ponudbo.

- Dobavitelj s podpisom te listine prevzame vse zakonske obveznosti zavarovanja in socialne varnosti ter obveznost upoštevanja veljavnih predpisov o varnosti pri delu in plačah delavcev ter sprejema vse pogodbene pogoje in kazni.

- Potrjuje se, da se pogoji, navedeni v dokumentih, priloženih neposrednim pogajanjem, glede časa izvajanja pogodbe, v vseh namenih in za vse namene štejejo za bistvene pogoje v skladu s členom 1457 italijanskega civilnega zakonika in za namene tega člena.

- Ta listina o dogovoru je veljavna in učinkovita, če je bila podpisana in poslana v sistem v zgoraj navedenem roku veljavnosti ponudbe (" Sprejeta ponudba je bila nepreklicna in zavezujoča do "), razen če se pogodbeni stranki ne dogovorita drugače.

- Ta ponudbeni dokument je oproščen registracije v skladu s 6. členom Zakona o konsolidaciji z dne 22. 12. 1986 št. 917, kakor je bil spremenjen in dopolnjen, razen v primeru uporabe ali če uprava v posebnih pogojih dobave vnaprej izrecno določi drugače.

Člen 20 Pristojnost

Sodišče v Trstu je pristojno za vse spore, ki izhajajo iz tega naročila.

Prebrano, odobreno in podpisano

Gospodarski subjekt

FUTURA

**LA SCUOLA
PER L'ITALIA DI DOMANI**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA

- Il presente Documento di Stipula è esente da registrazione ai sensi del Testo Unico del 22/12/1986 n. 917, art. 6 e s.m.i., salvo che in caso d'uso ovvero da quanto diversamente e preventivamente esplicitato dall'Amministrazione nelle Condizioni Particolari di Fornitura.

Art. 20 Foro di competenza.

Per tutte le controversie dipendenti dalla presente commessa è competente il Foro di Trieste.

Letto, approvato e sottoscritto

L'operatore Economico

La Dirigente Scolastica

Ai sensi dell'art. 1341 c.c. il sottoscritto operatore economico approva specificamente tutto quanto previsto negli articoli 4 (esecuzione dell'appalto), 5 (modifiche), art. 7 (pagamenti) art. 8 (frazionamenti), 18 (disciplina del contratto), art. 19 (clausola risolutiva espressa),

Data _____

L'operatore Economico

Ravnatelj šole

V skladu s členom 1341 italijanskega civilnega zakonika spodaj podpisani gospodarski subjekt izrecno potrjuje vse, kar je navedeno v členih 4 (izvajanje pogodbe), 5 (spremembe), 7 (plačila), 8 (delitve), 18 (pravila pogodbe), 19 (izrecna klavzula o prenehanju),

Datum: 13.2.2025

Gospodarski subjekt